

Jews who contributed to Croatian culture

Other document types / Ostale vrste dokumenata

Publication year / Godina izdavanja: **2024**

Permanent link / Trajna poveznica: <https://urn.nsk.hr/urn:nbn:hr:172:081764>

Rights / Prava: [Public Domain Mark 1.0/Javno dobro](#). Autorsko pravo je isteklo.

Download date / Datum preuzimanja: **2025-03-14**

Repository / Repozitorij:

[Repository of Faculty of humanities and social sciences](#)



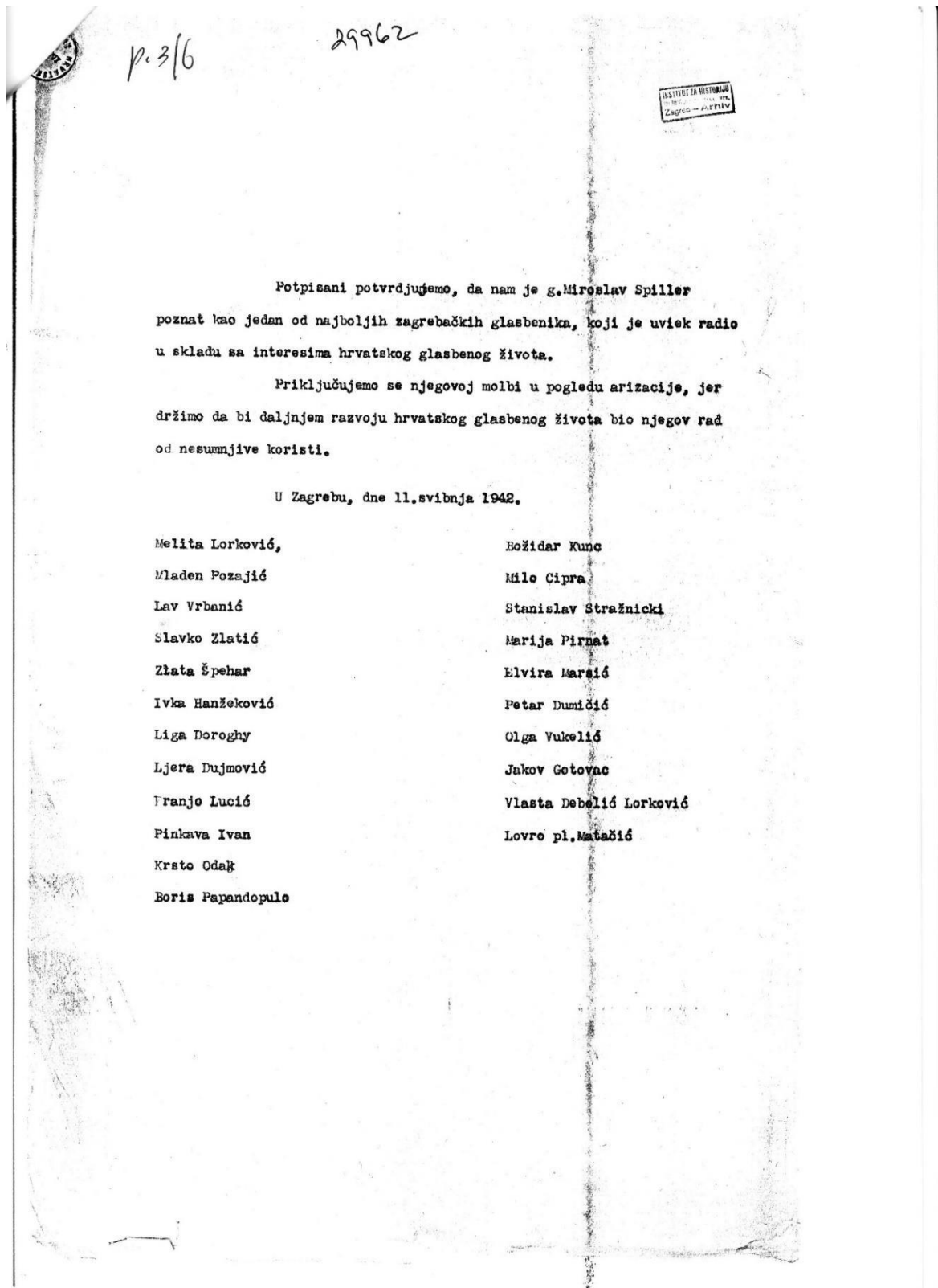
UNIVERSITY OF SPLIT

The logo for 'dabar', featuring a stylized bird or wing shape above the word 'dabar' in a lowercase, sans-serif font.

DIGITALNI AKADEMSKI ARHIVI I REPOZITORIJI

Petitions category "Jews who contributed to Croatian culture" sent by Croats to government and officials of the Independent state of Croatia of 1941-1945 to save Jews from Croatia (n=4)

Document No 1 Croatian musicians on behalf of Miroslav Spiller on 11 May 1942



Translation:

The undersigned hereby confirm that Mr. Miroslav Spiller is one of the best musicians from Zagreb, and that his work and deeds have always been in accordance with the interests of Croatian musical life.

We are joining his petition regarding the Aryanization, because we believe that his work would be priceless for the further development of Croatian musical life.

In Zagreb, 11 May 1942

(22 signatures – including Boris Papandopulo, Jakov Gotovac)

p. 2/2 27251

1. kopija priloga broj 1.

INSTITUT ZA HISTORIJU
Ljudski
Zagreb - 1941

kih
im
tuno
i
uc
ionu
viseh
kicu

Hrv. društvo glumaca

Ki i Me Hrv. društvo glumaca potražujemo Vas, da ste bili član
boga društva od njegovog osnutka pa do danas.

U vrijeme našega članstva u našemu društvu, kao i u vrijeme
našega angažiranja u Hrv. dr. kazalištu u Zagrebu ~~pa~~ potraživali
ste se kao pojedini kazalištan član i dobri kolega koji nije
podvukao uista čicu ki mnogo štedjeti bilo kazalištu bilo ome
društvu.

Zij
Anil Krasek Varyu porij

Pily broj 2

u
iji
du
a

INSTITUT ZA HISTORIJU
Ljudski
Zagreb - 1941

GOTOVIM

POJEDINI BROJ DINARA 1

ČUJMO!

PRETPLATA SA DOS
VOM:
ZA ČETVRT GOD. D
ZA POLA GOD. D
ZA CIJELU GOD. D
∞
UREDNIŠTVO I UPRA
MAROVSKA UL. BR.
DVORIŠTE.

Hrvatsko narodno kazalište

JUBILEJ ČLANA HRVATSKOG
KAZALIŠTA ALFREDA GRÜNHUTA.
Član našega kazališta g. Alfred Grün-
hut proslavio je u četvrtak 15. o. mj.
25-godišnjicu svog lijepog, čestitog i
savjesnog umjetničkog rada, kojega je
preko dva i pol decenija svojega života
posvetio našoj hrvatskoj Thaliji.

Ime Grünhut nije spojeno samo sa
našim hrvatskim narodnim kazalištem,
već je ono spojeno i sa jednom takom
historijom; to je historija, koja veže
njega sa imenima jednoga bana Lag-
nje, jednoga Spincica, jednoga osniva-
ča znamenitih, gijlometodskih zidara,
Kornitzera i Oršanića, koji su njegove
glumačke sposobnosti i te kako trebali,
da mogu svojim predstavama, svjdnji
zabavama, kojima je priznajemo, duša
bio g. Maričić Ivo, doprinio tisuće i
tisuće za blagostanje i dobro drage
mule nam Istre.

Zato sve one hiljade vrijednih na-
ših sugradjana, koji su dali svoj obol
radi zasluga našega Grünhuta za Istru,
danas, kad će se sjetiti, da on slavi
svoju umjetničku slavu, kao glumac,
kao laki član i sin velike hrvatske Tha-
lije, zato će svi oni bas kliknuti njemu
zajedno s nama: Zdravo, svečaru!
Zdravo Hrvate!

18. SVIBNJA 1930.

BROJ 16.

ke



Translation:

Appendix number 1

Croatian Actors' Association

Croatian Actors' Association hereby confirms that you have been our loyal member since its foundation till today.

During that time, you have excelled yourself as no other member of Croatian State Theatre in Zagreb. You have been a fine colleague who has never done anything to harm either theatre or somebody personally.

(2 signatures)

Appendix number 2

Croatian National Theatre

JUBILEE OF ALFRED GRÜNHUT, A MEMBER OF CROATIAN THEATRE.

A member of our theatre, Mr. Alfred Grünhut, has celebrated 25th anniversary of his fine, honest and conscientious artistic work this Thursday, 15 May (1930). He has dedicated over two and a half decades of his life to our Croatian Thalia.

Name of Grünhut is not related only to our Croatian National Theatre, but also with history; it is a history that connects his name with the names of *ban* Laginja, Špinčić, one of the founders of the famous cinema *Ćirilometodskih zidara*, Kornitzer and Oršanić, who needed his acting skills (as well as those of Mr. Ivo Maričić, of course) to contribute thousands and thousands for the welfare of our dear and beloved Istria.

This is why thousands of our worthy citizens, when we remind them that of Grünhut's merits regarding Istria and the fact that he is celebrating his acting anniversary, as a member and a son of great Croatian Thalia; this is why all of them will acclaim his work saying: Hail the man of the hour! Hail the Croat!



✓ Br. 28264
80 64 03
p.1/2

Tit.

USTAŠKO REDARSTVO

Židovski odsjek

u Zagrebu



Dana 18. rujna o.g. otpremljen je u skupni logor za židove u Jasenovac, ŽIGA HIRSCHLER, skladatelj i glazbeni kritičar, rođj. g. 1894. u Trnovitici u Hrvatskoj, rkt. vjere, nastanjen u Zagrebu, Boškovićeve ul. 21, priz.

Potpisani hrvatski glazbenici i umjetnici slobodni su zamoliti sl. naslov, da bi se spomenuti Žiga Hirschler otpustio iz skupnog logora, te da bi mu se dozvolio povratak i slobodan boravak u gradu Zagrebu.

Žiga Hirschler bio je u svome dugogodišnjem radu uvijek nada sve pošten i korektan i stekao si je znatne zasluge za promicanje hrvatske umjetnosti. U svojim kazališnim, simfonijskim, te komornim djelima, iznosio je redovito hrvatski folklor i isticao je hrvatski narodni duh u svojim radovima, bilo kao skladatelj, ili kao pisac. Njegove opere i operete izvedene su na kazalištima u Zagrebu i u Osijeku, dok su ostala djela izvodili: Zagrebačka filharmonija, Zagrebački kvartet, Zagrebački kom. trio, te mnogi naši istaknuti umjetnici. Zatim je bio suradnik dnevnika Jutarnji List, Večer i Hrvatski List u Osijeku. O njegovome kritičarskom radu može dati najbolje informacije urednik Hrvatskog Lista, g. Krvarić u Osijeku.

U posljednja 2 mjeseca Ž. Hirschler izgubio je smrću svoja dva brata, tako da je njegov 86 godišnji, bolesni otac ostao ovisan samo o njemu, a njegovim je odlaskom izgubio posljednji oslon.

Molbu za sticanje arijskog prava predao je početkom lipnja.

S obzirom na ispravan i pošten rad Žige Hirschlera, koji se nikada nije ogriješio o interese hrvatskog naroda, već naprotiv, iste je konzekventno zastupao i promicao, smatramo, da se smijemo založiti za istog i stoga hitno molimo za njegovo otpuštanje iz skupnog logora.



p. 2/2 28264



U Zagrebu, 26. rujna 1941.
ZA DOM SPREMNI!

Govor p. M. Kacur
Dirigent Mr. drs.
Kasalića i nadzornik
vojnih glasbi.

Baranin
Dirigent Mr. drs.
Kasalića

Filmski izveštaji
operna pjevačica

Ljiljana Pundak
izborni izvođač

Bois Papandopulo, kompozitor
dirigent Mr. drs. Kasalića

Oragubin Anany
ravnatelj Koncertno-
kazališnog ureda
i član Leipzigerškog
kvarteta.

Ostani Dobrović
skladatelj.

Prof. Umberto Gabri

Translation:

To

Ustasha Police

Jewish Department

In Zagreb

ŽIGA HIRSCHLER, a composer and a music critic, born in 1894 in Trnovitica in Croatia (Roman Catholic, inhabitant of Zagreb, 21 Bošković Street, ground floor) was relocated to Jasenovac Jewish camp on 18 September 1941.

The undersigned Croatian musicians and artists are taking the liberty of submitting this petition to the esteemed addressee in order to set the mentioned Žiga Hirschler free and allow him to return and live freely in the city of Zagreb.

In his long time work Žiga Hirschler has always been fair and correct and has gained merits for promoting Croatian art. In his theatrical, symphonic, and chamber works, he would always put emphasis on Croatian folklore and has always emphasized Croatian national spirit in his works, either as a composer or as a writer. His operas and operettas have been staged in theatres in Zagreb and Osijek, while the other works have been performed by: Zagreb Philharmonic Orchestra, Zagreb Quartet, Zagreb Chamber Trio, and many other distinguished artists. He has been an associate of *Jutarnji List* daily newspaper, *Večer* and *Hrvatski List* in Osijek. The editor of *Hrvatski List*, Mr. Krvarić from Osijek, could perhaps provide you with most accurate information regarding Mr. Hirschler's work as a critic.

In the last 2 months Ž. Hirschler has lost, by death, two brothers, and also their ill 86-year-old father is dependent on him; by his departure, he has lost any support.

Žiga Hirschler applied for acquisition of Aryan rights in early June.

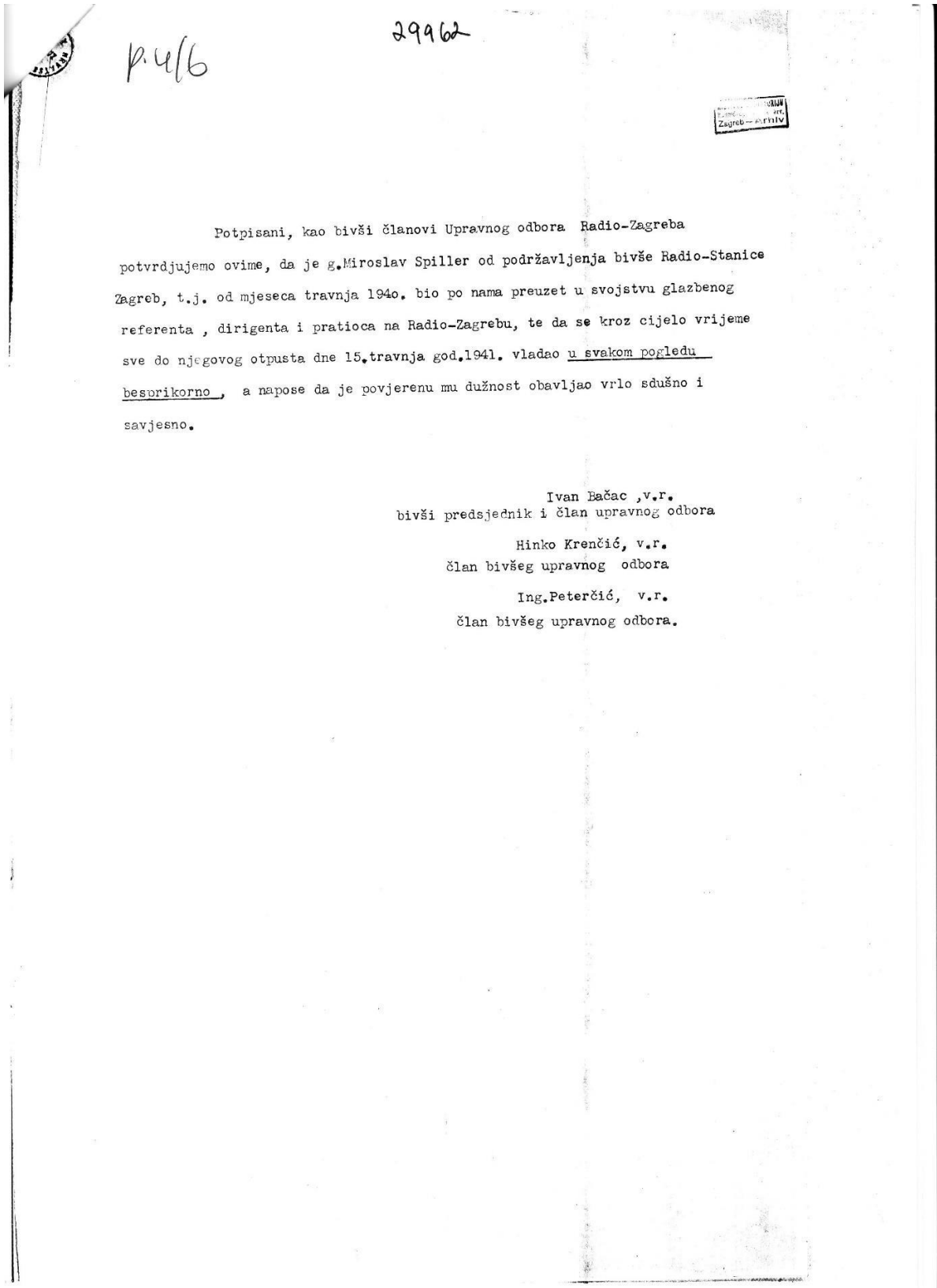
Considering the honorable work of Žiga Hirschler, who has never done anything against the interest of Croatian people – on the contrary, he has consistently represented and promoted – we believe we are allowed to make this petition for him and therefore we plead for his release from the common camp.

In Zagreb, 26 September 1941.

FOR HOMELAND – READY!

(8 signatures)

Document No 4 Former members of the Board of Directors of the Radio-Zagreb on behalf of Miroslav Spiller



Potpisani, kao bivši članovi Upravnog odbora Radio-Zagreba potvrđujemo ovime, da je g.Miroslav Spiller od podržavljenja bivše Radio-Stanice Zagreb, t.j. od mjeseca travnja 1940. bio po nama preuzet u svojstvu glazbenog referenta , dirigenta i pratioca na Radio-Zagrebu, te da se kroz cijelo vrijeme sve do njegovog otpusta dne 15.travnja god.1941. vladao u svakom pogledu besprikorno , a napose da je povjerenu mu dužnost obavljao vrlo sdušno i savjesno.

Ivan Bačac ,v.r.
bivši predsjednik i član upravnog odbora

Hinko Krenčić, v.r.
član bivšeg upravnog odbora

Ing.Peterčić, v.r.
član bivšeg upravnog odbora.

Translation:

The undersigned, as former members of the Board of Directors of Radio-Zagreb, hereby confirm that Mr. Miroslav Spiller was a musical referent, conductor and an accompanier from the nationalization of the former Radio Station Zagreb (April, 1940) till he was fired on 15 April 1941. During that period his behavior was impeccable in every possible way, especially having in mind that he was performing his duties wholeheartedly and conscientiously,

(3 signatures)

Source:

Hrvatski državni arhiv (HDA) [Croatian State Archives]. Ravnateljstvo ustaškog redarstva (RUR) – Židovski odsjek [Headquarter of Ustasha Police – Jewish Section], 252. Zagreb, Croatia